

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА О ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА СПОРАЗУМА О СЛОБОДНОЈ ТРГОВИНИ ИЗМЕЂУ ДРЖАВА ЕФТА И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Члан 1.

Потврђује се Протокол о изменама и допунама Споразума о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије, сачињен у Београду, 20. маја 2015. године у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Протокола о изменама и допунама Споразума о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**PROTOCOL AMENDING THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN
THE EFTA STATES AND THE REPUBLIC OF SERBIA**

Iceland, the Principality of Liechtenstein, the Kingdom of Norway, the Swiss Confederation (hereinafter referred to as “the EFTA States”), on the one part,
and the Republic of Serbia (hereinafter referred to as “Serbia”), on the other,
hereinafter each individual State referred to as a “Party” or collectively referred to as the “Parties”:

Having regard to the Free Trade Agreement between the EFTA States and the Republic of Serbia, signed in Geneva on 17 December 2009, hereinafter referred to as “the Agreement”,

Having regard to their commitment to pursue the objective of sustainable development and recognizing the importance of coherence and mutual supportiveness of trade, environment and labour policies in this respect,

Having regard to discussions at the first meeting of the EFTA-Serbia Joint Committee held in Geneva on 25 October 2012, as well as subsequent exchanges, on the addition of a chapter on trade and sustainable development to the Agreement,

Having regard to Article 40 of the Agreement,

AGREE TO THE FOLLOWING AMENDMENTS TO THE AGREEMENT:

Article 1

The following text shall replace the PREAMBLE of the Agreement in its entirety:

“PREAMBLE

Iceland, the Principality of Liechtenstein, the Kingdom of Norway, the Swiss Confederation (hereinafter referred to as “the EFTA States”), on the one part,
and the Republic of Serbia (hereinafter referred to as “Serbia”), on the other,
hereinafter each individual State referred to as a “Party” or collectively referred to as the “Parties”:

RECOGNISING the common wish to strengthen the links between the EFTA States on the one part and Serbia on the other by establishing close and lasting relations;

RECALLING their intention to participate actively in the process of Euro-Mediterranean economic integration and expressing their preparedness to co-operate in seeking ways and means to strengthen this process;

REAFFIRMING their commitment to democracy, human rights and fundamental freedoms, and to the political and economic freedoms, in accordance with their obligations under international law, including the United Nations Charter and the Universal Declaration of Human Rights;

REAFFIRMING their commitment to pursue the objective of sustainable development and recognizing the importance of coherence and mutual supportiveness of trade, environment and labour policies in this respect;

REAFFIRMING their rights and obligations under multilateral environmental agreements to which they are a party and the respect for the fundamental rights of workers, including the principles set out in the relevant International Labour Organization (ILO) Conventions to which they are a party;

AIMING to create new employment opportunities and improve health and living standards, along with high levels of protection of health and safety and of the environment in their respective territories;

DESIRING to create favourable conditions for the development and diversification of trade between them and for the promotion of commercial and economic co-operation in areas of common interest on the basis of equality, mutual benefit, non-discrimination and international law;

DETERMINED to promote and further strengthen the multilateral trading system, building on their respective rights and obligations under the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization (hereinafter referred to as “the WTO”) and the other agreements negotiated there under, thereby contributing to the harmonious development and expansion of world trade;

CONSIDERING that no provision of this Agreement may be interpreted as exempting the Parties from their obligations under other international agreements, especially the Marrakesh Agreement establishing the WTO and the other agreements negotiated thereunder;

DETERMINED to implement this Agreement with the objectives to preserve and protect the environment through environmentally sound management and to ensure the optimal use of the world’s resources in accordance with the objective of sustainable development;

AFFIRMING their commitment to the rule of law, to prevent and combat corruption in international trade and investment and to promote the principles of transparency and good governance;

ACKNOWLEDGING the significance of responsible corporate conduct and its contribution to sustainable economic development and affirming their support to efforts for the promotion of relevant international standards;

DECLARING their readiness to examine the possibility of developing and deepening their economic relations in order to extend them to fields not covered by this Agreement;

CONVINCED that this Agreement will enhance the competitiveness of their firms in global markets and create conditions encouraging economic, trade and investment relations between them;

ACKNOWLEDGING the importance of good corporate governance and corporate social responsibility for sustainable development, and affirming their aim to encourage enterprises to observe, internationally recognized guidelines and principles in this respect, such as the OECD Guidelines for Multinational Enterprises, the OECD Principles of Corporate Governance and the UN Global Compact;

HAVE DECIDED, in pursuit of the above, to conclude the following Agreement (hereinafter referred to as “this Agreement”).”.

Article 2

Paragraph 1 of Article 1 “Objectives” of the Agreement shall be replaced in its entirety by the following new wording:

“1. The EFTA States and Serbia shall establish a free trade area by means of this Agreement and the complementary agreements on trade in agricultural products, concurrently concluded between each individual EFTA State and Serbia, with a view to spurring prosperity and sustainable development in their territories.”

Subparagraph 2 (e) of Article 1 “Objectives” of the Agreement shall be replaced by subparagraph 2 (f) of the same Article with the following wording:

“(f) to contribute in this way to the harmonious development and expansion of world trade.”

Subparagraph (e), shall be added to paragraph 2 of Article 1 “Objectives” of the Agreement, with the following wording:

“(e) to develop international trade in such a way as to contribute to the objective of sustainable development and to ensure that this objective is integrated and reflected in the Parties’ trade relationship; and”.

Article 3

After Article 31, a new CHAPTER 6 with the title “Trade and Sustainable Development” containing Articles 32 - 41 shall be added to the Agreement, with the following text:

“CHAPTER 6

TRADE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

ARTICLE 32

Context and Objectives

1. The Parties recall the Stockholm Declaration on the Human Environment of 1972, the Rio Declaration on Environment and Development of 1992, Agenda 21 on Environment and Development of 1992, the Johannesburg Plan of Implementation on Sustainable Development of 2002, the Rio+20 Outcome Document “*The Future We Want*” of 2012, the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up of 1998, the Ministerial Declaration of the UN Economic and Social Council on Full Employment and Decent Work of 2006 and the ILO Declaration on Social Justice for a Fair Globalization of 2008.

2. The Parties recognize that economic development, social development and environmental protection are interdependent and mutually supportive components of sustainable development. They underline the benefit of cooperation on trade-related labour and environmental issues as part of a global approach to trade and sustainable development.

3. The Parties reaffirm their commitment to promote the development of international trade in such a way as to contribute to the objective of sustainable development and to ensure that this objective is integrated and reflected in the Parties’ trade relationship.

ARTICLE 33

Scope

Except as otherwise provided in this Chapter, this Chapter applies to measures adopted or maintained by the Parties affecting trade-related and investment-related aspects of labour¹ and environmental issues.

¹ When labour is referred to in this Chapter, it includes the issues relevant to the Decent Work Agenda as agreed on in the ILO.

ARTICLE 34

Right to Regulate and Levels of Protection

1. Recognizing the right of each Party, subject to the provisions of this Agreement, to establish its own level of environmental and labour protection, and to adopt or modify accordingly its relevant laws and policies, each Party shall seek to ensure that its laws, policies and practices provide for and encourage high levels of environmental and labour protection, consistent with standards, principles and agreements referred to in Articles 36 and 37 and shall strive to further improve the level of protection provided for in those laws and policies.
2. The Parties recognize the importance, when preparing and implementing measures related to the environment and labour conditions that affect trade and investment between them, of taking account of scientific, technical and other information, and relevant international standards, guidelines and recommendations.

ARTICLE 35

Upholding Levels of Protection in the Application and Enforcement of Laws, Regulations or Standards

1. A Party shall not fail to effectively enforce its environmental and labour laws, regulations or standards in a manner affecting trade or investment between the Parties.
2. Subject to Article 34, a Party shall not:
 - (a) weaken or reduce the level of environmental or labour protection provided by its laws, regulations or standards with the sole intention to encourage investment from another Party or to seek or to enhance a competitive trade advantage of producers or service providers operating in its territory; or
 - (b) waive or otherwise derogate from, or offer to waive or otherwise derogate from, such laws, regulations or standards in order to encourage investment from another Party or to seek or to enhance a competitive trade advantage of producers or service providers operating in its territory.

ARTICLE 36

International Labour Standards and Agreements

1. The Parties recall the obligations deriving from membership of the ILO and the *ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up* adopted by the International Labour Conference at its 86th Session in 1998, to respect, promote and realize the principles concerning the fundamental rights, namely:
 - (a) the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;
 - (b) the elimination of all forms of forced or compulsory labour;
 - (c) the effective abolition of child labour; and
 - (d) the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.
2. The Parties reaffirm their commitment, under the *Ministerial Declaration of the UN Economic and Social Council on Full Employment and Decent Work* of 2006, to recognizing full and productive employment and decent work for all as a key element of sustainable development for all countries and as a priority objective of international

cooperation and to promoting the development of international trade in a way that is conducive to full and productive employment and decent work for all.

3. The Parties recall the obligations deriving from membership of the ILO to effectively implementing the ILO Conventions which they have ratified and to make continued and sustained efforts towards ratifying the fundamental ILO Conventions as well as the other Conventions that are classified as “up-to-date” by the ILO.

4. The violation of fundamental principles and rights at work shall not be invoked or otherwise used as a legitimate comparative advantage. Labor standards shall not be used for protectionist trade purposes.

ARTICLE 37

Multilateral Environmental Agreements and Environmental Principles

1. The Parties recall their obligations deriving from multilateral environmental agreements to which they are a party, reaffirm their commitment to the effective implementation in their laws, regulations, standards and practices of these agreements, as well as their adherence to environmental principles reflected in the international instruments referred to in Article 32.

2. The Parties also recall their obligation to effectively enforce their domestic environmental laws, regulations and standards.

ARTICLE 38

Promotion of Trade and Investment Favouring Sustainable Development

1. The Parties shall strive to facilitate and promote foreign investment, as well as trade in and dissemination of goods and services beneficial to the environment, including through addressing related non-tariff barriers. This may further include the fostering of sound environmental technology, research, development and innovation in

support of green economy, sustainable renewable energy, energy efficient and eco-labelled goods and services.

2. The Parties shall strive to facilitate and promote foreign investment, trade in and dissemination of goods and services that contribute to sustainable development, including goods and services that are the subject of schemes such as fair and ethical trade.

3. To this end, the Parties agree to exchange views and may consider, jointly or bilaterally, cooperation in this area.

4. The Parties shall encourage cooperation between enterprises in relation to goods, services and technologies that contribute to sustainable development and are beneficial to the environment.

ARTICLE 39

Cooperation in International Fora

The Parties shall strive to strengthen their cooperation on trade and investment related labor and environmental issues of mutual interest in relevant bilateral, regional and multilateral fora in which they participate.

ARTICLE 40

Implementation and Consultations

1. The Parties shall designate the administrative entities which shall serve as contact point(s) for the purpose of implementing this Chapter.
2. A Party may through the contact point(s) referred to in paragraph 1 request expert consultations or consultations within the Joint Committee regarding any matter arising under this Chapter. The Parties shall make every attempt to arrive at a mutually satisfactory resolution of the matter. Where relevant, subject to the agreement of the Parties, they can seek advice of the relevant international organizations or bodies.
3. If a Party considers that a measure of another Party does not comply with the obligations under this Chapter, it may have recourse to consultations according to Article 43.

ARTICLE 41

Review

The Parties shall periodically review in the Joint Committee progress achieved in pursuing the objectives set out in this Chapter, and consider relevant international developments to identify areas where further action could promote these objectives.”

The numbers of all existing chapters and articles following the new CHAPTER 6 shall be renumbered accordingly.

Article 4

The reference to “Article 34” in paragraph 3 of Article 33 “Consultations” of the Agreement shall be replaced by “Article 44”.

Article 5

The reference to “Article 36” in subparagraph (b) of Annex VII “Regarding Transitional Rules covering certain Articles of the Free Trade Agreement between the EFTA States and the Republic of Serbia” shall be replaced by “Article 46”.

Article 6

The reference to “Chapter 7” in Article 7 of the Bilateral Agreements on Agriculture between Iceland and Serbia, the Kingdom of Norway and Serbia, and the Swiss Confederation and Serbia shall be replaced by “Chapter 8”.

Article 7

The above amendments shall enter into force on the first day of the third month following the deposit of the last instrument of ratification, acceptance or approval with the Depositary, who shall notify all the other Parties.

Article 8

The Secretary-General of the European Free Trade Association shall deposit the text of this Protocol with the Depositary.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol to amend the Agreement.

Done at Belgrade, this 20th day of May 2015, in one original in English, which shall be deposited with the Depositary, who shall transmit certified copies to all the Parties.

For Iceland

.....

For the Republic of Serbia

.....

For the Principality of Liechtenstein

.....

For the Kingdom of Norway

.....

For the Swiss Confederation

.....

**ПРОТОКОЛ О ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА
СПОРАЗУМА О СЛОБОДНОЈ ТРГОВИНИ
ИЗМЕЂУ ДРЖАВА ЕФТА И
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

Исланд, Кнежевина Лихтенштајн, Краљевина Норвешка, Швајцарска Конфедерација (у даљем тексту: државе ЕФТА), с једне стране,

и Република Србија (у даљем тексту: Република Србија), с друге стране,

у даљем тексту свака поједина држава назива се: Страна, или заједно: Стране,

Имајући у виду Споразум о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије, потписан у Женеви 17. децембра 2009. године (у даљем тексту: Споразум),

Имајући у виду њихово опредељење за одрживи развој и препознајући значај повезаности и узајамне подршке трговине, животне средине и политика рада у том погледу,

Имајући у виду дискусије на првом састанку Мешовитог комитета ЕФТА-Србија одржаном у Женеви 25. октобра 2012. године, као и касније размене, у вези са додавањем Главе о трговини и одрживом развоју Споразуму,

На основу члана 40. Споразума,

**САГЛАСНЕ СУ СА СЛЕДЕЋИМ ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА
СПОРАЗУМА:**

Члан 1.

Преамбула у Споразуму мења се и гласи:

„ПРЕАМБУЛА

Исланд, Кнежевина Лихтенштајн, Краљевина Норвешка, Швајцарска Конфедерација (у даљем тексту: државе ЕФТА), с једне стране,

и Република Србија (у даљем тексту: Република Србија), с друге стране,

у даљем тексту свака поједина држава назива се: Страна, или заједно: Стране,

ПРЕПОЗНАЈУЋИ заједничку жељу за јачањем веза између држава ЕФТА, с једне стране, и, Републике Србије с друге стране, успостављањем блиских и трајних односа;

ПОДСЕЋАЈУЋИ на своју намеру да активно учествују у процесу евро-медитеранске економске интеграције и изражавајући своју спремност да сарађују у тражењу начина и средстава да се овај процес ојача;

ПОНОВО ПОТВРЂУЈУЋИ своју приврженост демократији, људским правима и основним слободама, и политичким и економским слободама, у складу са својим обавезама према међународном праву, укључујући Повељу Уједињених нација и Универзалну декларацију о људским правима;

ПОНОВО ПОТВРЂУЈУЋИ своје опредељење да стреме циљу одрживог развоја и препознавања значаја повезаности и узајамне подршке трговине, животне средине и радних политика у том погледу;

ПОНОВО ПОТВРЂУЈУЋИ своја права и обавезе из мултилатералних споразума о заштити животне средине чије су потписнице и поштовање основних права радника, укључујући и принципе у релевантним конвенцијама Међународне организације рада (МОП) чије су потписнице;

У ЦИЉУ стварања нових могућности за запошљавање и побољшање здравствених и животних стандарда, заједно са високим нивоом заштите здравља и безбедности и заштите животне средине на својим територијама;

У ЖЕЉИ да створе повољне услове за развој и диверсификацију трговине међу њима и за промоцију комерцијалне и економске сарадње у областима од заједничког интереса на основу равноправности, узајамне користи, недискриминације и међународног права;

ОДЛУЧНЕ да промовишу и даље јачају мултилатерални трговински систем, градећи на својим правима и обавезама према Споразуму из Маракеша о оснивању Светске трговинске организације (у даљем тексту: СТО) и другим споразумима договореним у оквиру њега, чиме се доприноси складном развоју и експанзији светске трговине;

БУДУЋИ да се ниједна одредба овог Споразума не може тумачити тако да ослобађа Стране од њихових обавеза према другим међународним споразумима, посебно према Споразуму из Маракеша о оснивању СТО и другим споразумима договореним у оквиру њега;

ОДЛУЧНИ да примене овај Споразум са циљевима очувања и заштите животне средине кроз еколошки здраво управљање и да осигурају оптималну употребу светских ресурса у складу са циљем одрживог развоја;

ПОТВРЂУЈУЋИ своју посвећеност владавини права, да спрече и боре се против корупције у међународној трговини и инвестицијама и да промовишу принципе транспарентности и доброг управљања;

ПОТВРЂУЈУЋИ значај одговорног корпоративног понашања и његов допринос одрживом економском развоју и афирмишући своју подршку напорима за промовисање релевантних међународних стандарда;

ИСКАЗУЈУЋИ своју спремност да размотре могућност развијања и продубљивања међусобних економских односа како би их проширили на области које нису обухваћене овим Споразумом;

УВЕРЕНЕ да ће овај споразум унапредити конкурентност њихових фирми на глобалним тржиштима и створити услове подстицања привредних, трговинских и инвестиционих односа међу њима;

ПОТВРЂУЈУЋИ важност доброг корпоративног управљања и корпоративне друштвене одговорности за одрживи развој, потврђујући свој циљ да подстакне предузећа да поштују, међународно признате смернице и принципе у том смислу, као што су Смернице ОЕЦД за мултинационална предузећа, Принципи ОЕЦД о корпоративном управљању и Глобални договор УН;

ОДЛУЧИЛЕ СУ, у тежњи за горе наведеним, да закључе следећи Споразум (у даљем тексту: Споразум):”.

Члан 2.

У члану 1. Споразума, „Циљеви”, став 1 мења се и гласи:

„1. Државе ЕФТА и Република Србија ће успоставити зону слободне трговине путем овог Споразума и комплементарних уговора о трговини пољопривредним производима, истовремено закључених између сваке

појединачне државе ЕФТА и Републике Србије, у циљу подстицања просперитета и одрживог развоја на њиховим територијама. ”

У члану 1. Споразума, „Циљеви”, у ставу 2, тачка (д) замењује се тачком (ђ), која гласи:

„(ђ) да на овај начин допринесе складном развоју и експанзији светске трговине.”

У члану 1. Споразума, „Циљеви”, у ставу 2, додаје се тачка (д), која гласи:

„(д) да развије међународну трговину на такав начин да допринесе циљу одрживог развоја и да осигура да се овај циљ интегрише и одражава у трговинским односима уговорних страна; и”.

Члан 3.

После члана 31, додаје се нова Глава 6 Трговина и одрживи развој, са чл.32-41, који гласе:

„ГЛАВА 6

ТРГОВИНА И ОДРЖИВИ РАЗВОЈ

Члан 32.

Контекст и циљеви

1. Стране се позивају на Стокхолмску Декларацију о човековој средини из 1972. године, Декларацију о животној средини и развоју из Рија де Жанеира из 1992. године, Агенду 21 о животној средини и развоју из 1992. године, Јоханесбуршки план имплементације о одрживом развоју из 2002. године, Документ Рио +20 „Будућност какву желимо” из 2012. године, Декларацију МОР о основним принципима и правима на раду и њен Пратећи документ из 1998. године, Министарску декларацију Економског и социјалног савета УН о пуној запослености и достојанственом раду из 2006. године и Декларацију МОР о социјалној правди за фер глобализацију из 2008. године.

2. Стране признају да су економски развој, друштвени развој и заштита животне средине међусобно зависне и узајамно подржане компоненте одрживог развоја. Оне наглашавају корист од сарадње на питањима рада повезаног с трговином и заштитом животне средине као део глобалног приступа трговини и одрживом развоју.

3. Стране потврђују своју посвећеност промовисању развоја међународне трговине на начин који доприноси циљу одрживог развоја и осигурању да овај циљ буде интегрисан и одражен у трговинским односима Страна.

Члан 33.

Обухват

Осим уколико није другачије предвиђено у овој Глави, ова Глава се односи на мере које су Стране усвојиле или их задржавају, а које утичу на аспекте питања рада² и заштите животне средине који су повезани са трговином и инвестицијама.

² Када се у овој Глави позива на рад, то обухвата питања која су релевантна за Агенду о достојанственом раду МОР.

Члан 34.

Право на уређење и ниво заштите

1. Уважавајући право сваке од Страна, у складу са одредбама овог Споразума, да успостави сопствени ниво заштите животне средине и рада, као и да с тим у складу усвоји или прилагоди своје релевантне законе и политике, свака од Страна ће настојати да обезбеди да њени закони, политике и праксе обезбеђују и подстичу висок ниво заштите животне средине и рада, у складу са стандардима, принципима и споразума из чланова 36. и 37. и настојаће да додатно побољша ниво заштите обезбеђен тим законима и политикама.
2. Стране потврђују важност, приликом припреме и спровођења мера које се односе на услове животне средине и рада који утичу на трговину и инвестиције између њих, узимања у обзир научних, техничких и других информација, и релевантних међународних стандарда, смерница и препорука.

Члан 35.

Придржавање нивоа заштите у примени и спровођењу закона, прописа и стандарда

1. Страна неће пропустити да ефикасно спроводи своје законе, прописе или стандарде о животној средини и раду, на начин који утиче на трговину или инвестиције између Страна.
2. Сходно члану 34. Страна не сме да:
 - (а) ослаби или смањи ниво заштите животне и радне средине који обезбеђују њени закони, прописи или стандарди са једином намером да подстакне инвестиције друге Стране, или да тражи или да побољша конкурентску трговинску предност произвођача или пружалаца услуга који раде на њеној територији; или
 - (б) да се одрекне или на други начин одступа од, или да понуди да се одрекне или на други начин одступи од ових закона, прописа или стандарда, како би подстакла инвестиције друге Стране или да тражи или да побољша конкурентску трговинску предност произвођача или пружалаца услуга који раде на њеној територији.

Члан 36.

Међународни стандарди рада и уговори

1. Стране се позивају на обавезе које произилазе из чланства у МОР и *Декларацију МОР о основним принципима и правима на раду и њен Пратећи документ* које је усвојила Међународна конференција рада на свом 86. заседању 1998. године, да поштују, промовишу и остварују принципе који се односе на основна права, а то су:
 - (а) слобода удруживања и делотворно признавање права на колективно преговарање;
 - (б) укидање свих облика присилног или обавезног рада;
 - (в) ефективно укидање дечијег рада; и
 - (г) елиминисање дискриминације у погледу запошљавања и занимања.
2. Стране потврђују своју приврженост, према *Министарској декларацији Економског и социјалног савета УН о пуној запослености и достојанственом*

раду из 2006. године, признавању пуног и продуктивног запошљавања и достојанственог рада за све као кључног елемента одрживог развоја за све земље и као приоритетног циља међународне сарадње и промовисање развоја међународне трговине на начин који доприноси пуном и продуктивном запошљавању и достојанственом раду за све.

3. Стране се позивају на обавезе које произилазе из чланства у МОР да ефикасно спроводе конвенције Међународне организације рада које су ратификовале и да чине трајне и одрживе напоре за ратификацију основних конвенција МОР, као и других конвенција које су у МОР класификоване као ажуриране.

4. Кршење основних принципа и права на раду се неће позивати или на други начин користи као легитимна компаративна предност. Стандарди рада неће се користити као протекционистичке мере у трговини.

Члан 37.

Мултилатерални споразуми о животној средини и принципи заштите животне средине

1. Стране се позивају на своје обавезе које произилазе из мултилатералних споразума о животној средини којих су потписнице, потврђују своју посвећеност ефикасној примени ових уговора у својим законима, прописима, стандардима и пракси, као и приврженост принципима заштите животне средине који се огледају у међународним инструментима из члана 32.

2. Стране се такође позивају на своју обавезу да ефикасно спроводе своје законе, прописе и стандарде за заштиту животне средине.

Члан 38.

Промовисање трговине и инвестиција које фаворизују одрживи развој

1. Стране ће настојати да олакшају и промовишу стране инвестиције, трговину и дистрибуцију робе и услуга који доприносе очувању животне средине, путем идентификовања одговарајућих нецаринских баријера. Ово може даље укључити подстицање чистих технологија за очување животне средине, истраживање, развој и иновације, подршку зеленој економији, одрживу обновљиву енергију, енергетски ефикасну и еколошки означену робу и услуге.

2. Стране ће настојати да олакшају и промовишу стране инвестиције, трговину и дистрибуцију робе и услуга које доприносе одрживом развоју, укључујући робе и услуге које су предмет шема као што су фер и етичка трговина.

3. У том циљу, Стране су сагласне да размене мишљења и могу размотрити, заједнички или билатерално, сарадњу у овој области.

4. Стране ће подстицати сарадњу између предузећа у односу на робе, услуге и технологије које доприносе одрживом развоју и које су корисне за животну средину.

Члан 39.

Сарадња у међународним форумима

Стране ће настојати да јачају сарадњу на питањима рада и заштите животне средине везаних за трговину и инвестиције од заједничког интереса у

релевантним билатералним, регионалним и мултилатералним форумима у којима учествују.

Члан 40.

Имплементација и консултације

1. Стране ће одредити административне ентитете који ће послужити као контакт тачка (тачке) за потребе примене ове Главе.
2. Страна може преко контакт тачке (тачака) из става 1. захтевати стручне консултације или консултације у оквиру Мешовитог комитета у вези са било којим питањем које произилази из ове Главе. Стране ће на сваки начин покушати да се дође до обострано задовољавајућег решења ствари. Где је то релевантно, према споразуму Страна, оне могу да траже савет од релевантних међународних организација или тела.
3. Ако једна Страна сматра да мера друге Стране није у складу са обавезама из ове Главе, она може да прибегне консултацијама у складу са чланом 43.

Члан 41.

Праћење

Стране ће периодично преиспитивати на Мешовитом комитету постигнут напредак у остваривању циљева постављених у овој Глави, и разматрати релевантан међународни развој за идентификовање области у којима се може спровести даља активност на промовисању ових циљева. ”

У свим постојећим главама и члановима Споразума који следе након додате Главе 6 врши се одговарајућа пренумерација.

Члан 4.

У члану 33. Споразума, „Консултације”, у ставу 3, позивање на члан 34. замењује се позивањем на члан 44.

Члан 5.

У Анексу VII у подтачки (б) која се односи на прелазна правила која покривају одређене чланове из Споразума о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије, позивање на члан 36. замењује се позивањем на члан 46.

Члан 6.

Позивање на „Главу 7” у члану 7. Билатералних споразума о пољопривреди између Исланда и Републике Србије, Краљевине Норвешке и Републике Србије, и Швајцарске Конфедерације и Републике Србије, замењује се позивањем на „Главу 8”.

Члан 7.

Горе наведене измене и допуне ступају на снагу првог дана трећег месеца након депоновања последњег инструмента ратификације, прихватања или одобравања од стране Депозитара, који ће о томе обавестити све друге Стране.

Члан 8.

Генерални секретар Европског удружења за слободну трговину дужан је да депонује текст овог Протокола код Депозитара.

У ПОТВРДУ ЧЕГА, доле потписани овлашћени представници потписали су овај Протокол о изменама и допунама Споразума.

Сачињено у Београду, 20. маја 2015.године, у једном оригиналу на енглеском, који ће бити депонован код Депозитара, који ће оверене копије доставити свим Странама.

За Исланд

.....

За Републику Србију

.....

За Кнежевину Лихтенштајн

.....

За Краљевину Норвешку

.....

За Швајцарску Конфедерацију

.....

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА

Уставни основ за потврђивање овог међународног уговора садржан је у члану 99. став 1. тачке 4. Устава Републике Србије, према коме Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА

Разлози за потврђивање Протокола о изменама и допунама Споразума о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије, који је потписан 20. маја 2015. године, у Београду, садржани су у жељи потписница Споразума да се додају одредбе које су дефинисане у новој Глави и везане су за поштовање обавеза из одговарајућих конвенција о заштити животне средине и око стандарда везаних за рад, како се не би на основу њиховог угрожавања стварала конкурентска предност у привлачењу страних инвеститора. Ради се о областима које су предмет и Смерница ОЕЦД-а (OECD Declaration and Decisions on International Investment and Multinational Enterprises, ревидирана и објављена 25. маја 2011. године <http://www.oecd.org/daf/inv/investmentpolicy/oecddeclarationoninternationalinvestmentandmultinationalenterprises.htm>), а односе се на начин пословања компанија приликом инвестирања. Република Србија је у начелу прихватила ове Смернице ОЕЦД-а подношењем захтева (од стране ОЕЦД 2009. године је упућен позив Србији да приступи Декларацији, међутим због недостатка финансијских средстава процес приступања још увек није окончан) за приступање Комитету ОЕЦД-а за инвестирање.

Протокол о изменама и допунама Споразума о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије је са српске стране потписао Стеван Никчевић, државни секретар у Министарству трговине туризма и телекомуникација, а са ЕФТА стране, испред Швајцарске Конфедерације Филип Етиен, заменик начелника ЕФТА Одељења Државног секретаријата за економске односе Швајцарске, испред Краљевине Норвешке Рагхилд Гунес, виши саветник у Министарству, трговине, индустрије и рибарства, испред Исланда Тордур Ј. Сигтригсон, први секретар у Сталној мисији Исланда у Женеви и испред Кнежевине Лихтенштајн Патрик Ритер, заменик директора Канцеларије за спољне послове.

Економска и трговинска сарадња између Републике Србије и ЕФТА чланица одвија се на основу Споразума о слободној трговини који је потписан 17. децембра 2009. године, а ступио на снагу 1. октобра 2011. године.

Основни циљ Споразума је успостављање зоне слободне трговине. Споразум о слободној трговини са ЕФТА је у значајној мери усаглашен са либерализацијом која је уговорена између Републике Србије и ЕУ у оквиру Споразума о стабилизацији и придруживању, с обзиром да је принцип ЕФТА у закључивању ових споразума обезбеђење паралелизма са ЕУ, односно да извоз из земаља ЕФТА има једнак третман као и извоз ЕУ на тржишта трећих земаља.

Споразум осим дела који се односи на трговину робама садржи и одредбе о заштити права интелектуалне својине, о трговини услугама, инвестиције и јавне набавке. Поред тога, важан сегмент Споразума је и могућност дијагоналне кумулације порекла. Република Србија је у новембру 2012. године постала потписница Пан-Еуро-Мед (ПЕМ) Конвенције, која омогућава дијагоналну кумулацију порекла у трговини између Републике Србије, ЕУ, ЕФТА, ЦЕФТА и Турске, тј. кумулацију порекла са земљама са којима су потписани споразуми о слободној трговини. Овом конвенцијом значајно се повећавају могућности за раст међусобне трговине.

III. СТВАРАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ОБАВЕЗА ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ ИЗВРШАВАЊЕМ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА

За извршавање овог међународног уговора нису потребна средства из буџета Републике Србије.

IV. ПРОЦЕНА ПОТРЕБНИХ ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ЗА ИЗВРШАВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА

С обзиром на то да за извршавање овог међународног уговора нису потребна финансијска средства из буџета Републике Србије, то није ни потребно процењивати их.